

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

XXI ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ
ЛО ИВ АН СССР
(доклады и сообщения)
1987
Часть I

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1987

БУДДИЙСКИЕ СУТРЫ В ЯПОНИИ В УП ВЕКЕ (ПО "НИХОНГИ")

Фактическая сторона истории буддизма в Японии после его принятия в 552 г. известна. Представляет интерес состав литературы, которую использовали проповедники в стране и отражение этого состава по горячим следам в "Нихонги", 720 г. В этом источнике упомянуто II-ть конкретных сутр. Это следующие - в последовательности упоминания.

"Шримала Симхарада-сутра" (яп. "Сёман-гё") появляется в "Нихонги" под 606-м годом /3, XXII, 16/. Считается, что ее подготовил для публичного чтения и толкования за три дня принц-регент Сётоку-тайси, только что в 604 г. в своих "Законоположениях из 17-ти статей" поддерживавший буддизм. В сутре рассказывается о Шримала - идеальной царице и последовательнице Будды. Не исключено, что выбор сутры не случаен: поручение подготовить толкование исходило от другой царицы - Суйко. Возможно, на выбор повлияла и местная матриархальная традиция - поклонение богине Аматэрасу /I, с. 128-129/.

Под тем же годом и в аналогичной ситуации фигурирует в источнике "Саддхарма пундарика-сутра" (яп. "Хоккэ-кё"), т.е. Сутра лотоса. В пропаганде буддизма сутра занимает важное место: в ней обосновывается главенствующее положение Будды в мире и в веках, проповедывается идея нирваны, намечаются надежные пути к ней для достойных. Повидимому, эти качества и привлекли к ней внимание как только взоры адептов обратились к сутрам. За толкование двух этих сутр Сётоку-тайси получил 100 тё (= 100 га?) орошаемых рисовых полей /3, XXII, 17/. После смерти Сётоку-тайси пропаганду этой сутры принял на себя отшельник Ходо: в 649 г. он читал отрывки над больным императором Котоку, в 651 г. возглавил специальное торжество в честь этой сутры /4, с. 875/.

Под 640-м годом читаем об "Амитаю-сутре" (яп. "Мурёдзю-кё"), т.е. о Сутре будды Амитабхи (по переводу названия - Сутра вечной жизни). В 640 г. на торжественном собрании во дворце проповедник Эон ознакомил присутствующих с сутрой /3, XXIII, 15; 2, с. 264/. В 652 г. другой проповедник - Эун повторил начинание своего коллеги /3, XXV, 52/. По этой сутре японцы впервые ознакомились с основами культа Амитабхи (яп. Амида) - владыки буддийского рая и с понятием загробной жизни в буддийской интерпретации.

"Махаяна-сутра" (яп. "Дайдзё-кётэн") упоминается в "Нихонги"

под 642-м годом во время полемики между сторонниками местного и пришлого вероисповеданий. Первые сетовали, что жертвы синтоистским божествам часто не приводят к ожидаемым результатам, в конкретном случае – к выпадению дождя. На это представитель клана Сога заявил, что следует читать в храмах отрывки из Сутры махаяны, каяться в грехах и молить о дожде. Однако чтение сутры тоже оказалось бесполезным и было прекращено /З, XXIV, 5/.

"Трипитака" (яп. "Иссай-кё") названа в "Нихонги" в 651 г., когда отрывки из нее читали по случаю переноса императорской резиденции в новый дворец в присутствии императора Котоку и двух тысяч клириков и верующих. Повидимому, речь идет о какой-то сутре из "Трипитаки", но, возможно, о фрагментах из разных сутр этого канона /З, XXV, 51/. Однако значение ее как собрания сутр понималось. Какие-то ее части переписывали, например, в 673 г. под руководством Тидзо из храма Хорюдзи /З, XXIX, 2/. Но уже в 675 г. по провинциям были разосланы люди в поисках экземпляров "Трипитаки" /З, XXIX, II/. В 677 г. снова зачитывали отрывки из нее /З, XXIX, 18/.

"Авадамбана-сутра" (яп. "Урабон-кё") была использована в 659 г. в день поминовения усопших: в 15-й день 7-ой луны – по приказу императрицы Саймэй отрывки из нее читали во всех столичных храмах /З, XXVI, 15/. Сутра посвящена поминовению родителей.

Санскритский оригинал неизвестен, принадлежал к классу "Праjna парамита-сутра" (яп. "Нин-о ханья-кё"), по переводу названия – Сутра высшей мудрости человеколюбивых царей, в "Нихонги" появляется под 660 г. В сутре излагается поучение Будды, как человеколюбивый царь может защитить свое царство от любых бедствий, если будет следовать пути бодисатв и выполнять религиозные предписания. В 660 г. состоялось специальное собеседование на тему сутры /З, XXVI, 17/. В 676 г. толкователи сутры были отправлены во все провинции, а в 693 г. чтение и толкование осуществлялись в провинциях уже своими силами /З, XXIX, 16; XXX, 33/.

В том же 676 г., судя по "Нихонги", в провинции ездили толкователи "Суварна прабхаса-сутры" (яп. "Конкомё-кё"), т.е. Сутры царя Суварна (по переводу названия – Сутры золотого света). Сутра восхваляет вечность божественной мудрости Будды. Сутра быстро стала очень популярной. Она упомянута в "Нихонги" вдвое чаще чем другие, тоже популярные сутры. Отрывки из нее читали регулярно в определенные дни и месяцы, в частности – в 680, 686, 692, 696 гг. /З, XXIX, 27, 53; XXX, 26, 39/. В 694 г. сто копий сутры было разослано по провинциям, чтобы обеспечить каноничность текста, читаемого для духовного сосредоточения.

"Вакрачхедика пражна парамита-сутра" (яп. "Конго хання-кё"), или в обиходе Алмазная сутра, публично толковалась в императорском дворце в 685 г. /3, XXIX, 57/. Эта сутра занимает в буддийском учении особое место насыщенностью схоластических рассуждений, порицающих пустоту и иллюзорность всего земного.

В следующем, 686 г., "Нихонги" отмечает чтение отрывков из "Бхайшаджагуру-вайдура прабхаса Татхадата-пурва-прамдхана-сутры" (яп. "Якуси-кё"), т.е. Сутры Будды-целителя, по случаю болезни императора Тэмму. Когда улучшения не наступило, читали отрывки из Сутры Авалокитешвары /3, XXIX, 61-62, 64/. Несмотря на эту неудачу сутра содействовала упрочению культа Будды-целителя в стране.

Только что упомянутая "Авалокитешвара-сутра" (яп. "Каннон-кё"), прочитанная над Тэмму в 686 г., тоже не спасла положения /3, XXIX, 64/. В Японии Авалокитешвара превратился в божество женского облика - в богиню милосердия. Среди других функций ей приписывали покровительство деторождению, что обеспечивало ей и соответствующей сутре прочную популярность. Хотя сутра входит в состав сутры лотоса, "Нихонги" выделяют ее особо.

Помимо этих одиннадцати сутр, фигурирующих под известными названиями, в "Нихонги" упомянуты сутры без названия и с неотожествляемыми названиями. Представление буддизма царем государства Аскче в 552 г. сопровождалось какой-то сутрой (как и в 577 г.). В разных ситуациях (чаще всего, как объект прочтения) упоминаются какие-то сутры под годами 651, 685, 691, 697-м. Тот же источник называет под 651-м годом сутры Антаку и Досоку /3, XXV, 51/, но их санскритские оригиналы (или китайские переводы) не установлены.

"Сёку Нихонги", цз. 20 под 757 г. сообщает, что по случаю болезни канцлера Накатоми Каматари читали отрывки из "Вималакирти нирдеша-сутры" (яп. "Дймакицу-кё"), поскольку Вималакирти - активному проповеднику буддизма - приписывалась способность исцелять больных, и в сутре есть подходящий эпизод. По одной версии чтение происходило в 656 г., по другой - в 669 г. /2, с. 268-269; 4, с. 1-4/.

В Японии в VII в. использовали сутры, в разное время переведенные на литературный китайский язык и популярные в Китае. Отбор был ограничен фондом этих переводов. Все сутры, упомянутые в "Нихонги", связаны с учением махаяны. Среди них выделяется Сутра лотоса - одна из главных в этом учении. В перечне сутр в "Нихонги" трудно видеть во всех случаях сознательный их отбор современниками (или составителями источника). Однако, как это говорилось, в связи с "Шримада Симхарата-сутрой", возможность такого отбора часто предполагается с достаточными основаниями - для "Пражна пара-

мита-сутры" с ее проповедью "добродетельного царя" или для "Авалокиташвара-сутры", хорошо подкрепляющей приземленное представление о богине милосердия Каннон. Хотя известно об оформлении четырех школ раннего буддизма в Японии к сер. УП в. /2, с. 252-259/, ни одна из рассмотренных сутр не стала канонической ни для одной из этих школ: все они обходились шастрами. Далеко не все эти сутры заняли заметное место и в последующие века: исключение составляют "Саддхарма пундарика-сутра", "Амитаю-сутра". На протяжении 147 лет с момента появления буддизма в Японии в 552 г. и до последнего года изложения "Нихонги" - 697 г. тридцать с небольшим упоминаний о сутрах располагаются неравномерно. Первое упоминание безымянной сутры совпадает с годом "представления буддизма" (552 г.), но, похоже, она не произвела особого впечатления, поскольку сведения о конкретной сутре появляются через 56 лет - в 606 г. Начиная с этого момента четыре упоминания приходятся на период до реформ Тайка (646 г.) и почти 30-ть - на пореформенный период. Именно на вторую половину УП в. попадают основные события, связанные с сутрами: появление семи из II-ти сутр, чтение и толкование (до двух десятков случаев), переписка и рассылка сутр. Реформаторская деятельность затронула и эту сферу. И неудивительно, что и в ней большую роль играло государственное начало. В целом же изучение и использование сутр в УП в. в Японии носили подсобный характер - они требовали значительной языковой и общеобразовательной подготовки. Предпочитались более непосредственные, наглядные и доходчивые приемы пропаганды буддизма - среди них чтение отрывков из сутр в храмах.

Литература

1. В.Н.Горегляд. Буддизм и японская культура в VIII-XII вв. - Буддизм, государство и общество в странах Центральной и Восточной Азии в средние века. М., 1982.
2. O.Nachod. Geschichte von Japan. Bd. 2, 1 Hälfte. Leipzig, 1929.
3. Nihongi. Tr. by W.G.Aston. Ruthland-Tokyo, 1973.
4. M.W.Visser, de. Ancient Buddhism in Japan. v. 1. Paris, 1928.

Р.Н.Дугаров (Улан-Удэ, БИОН)

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О ПЛЕМЕНИ ТЕБО

Интересные сведения о тангутском племени тебо приводит в своем труде русский путешественник Г.Н.Потанин. Это таинственное племя издревле обитало к югу от долины реки Тао-хэ, и в горах, и "номинально подчинялось княжеству Чжонэ".¹ Последнее одно из древних